



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-EIGHTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 29 November 2007 — No. 46

**President of the National Assembly:
Mr. Michel Bissonnet**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.05 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Papers

Mr. Lessard, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, tabled the following:

The annual management report of the Commission de protection du territoire agricole du Québec, for the fiscal year ended 31 March 2007.

(Sessional Paper No. 697-20071129)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mr. Dumont, Leader of the Official Opposition, withdrew certain words deemed unparliamentary.

At the request of Mr. President, Mr. Charest, Premier, withdrew certain words deemed unparliamentary.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Turp (Mercier), Mrs. Gagnon-Tremblay, Minister of International Relations, and Mr. Riedl (Iberville) jointly moved:

THAT the National Assembly express its support to the rapid deployment of the United Nations - African Union Mission in Darfur (UNAMID), authorized by Resolution 1769 of the UN Security Council, and that the adequate resources, particularly the land and air transportation means that are of essential importance to the proper conduct of the mission, be ensured in order to better protect civilians and the humanitarian personnel in the region.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Benoit (Montmorency), Mr. Couillard, Minister responsible for the Capitale-Nationale region, and Mrs. Maltais (Taschereau) jointly moved:

THAT the National Assembly underline the excellence of the work carried out by international organizations, such as Young Musicians of the World, which expand the national capital's outreach and foster harmony between young people and their culture with a spirit of openness to others and of cooperation among peoples.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Pursuant to Standing Order 146, Mr. Fournier, Government House Leader, moved:

THAT within the framework of the consideration of Bill 46, An Act to amend the Professional Code and the Chartered Accountants Act in respect of public accountancy, the Committee on Institutions hold special consultations and public hearings on Thursday, 6 December 2007, and that, for this purpose, it hear the following groups:

- Ordre professionnel des comptables généraux licenciés du Québec
- Ordre professionnel des comptables en management accrédités du Québec
- Ordre professionnel des comptables agréés du Québec

A period of 15 minutes shall be allotted for the opening statements, which time shall be shared equally among the parliamentary group forming the Government, the parliamentary group forming the Official Opposition and the Second Opposition Group;

The presentation by each group shall last no more than 15 minutes and exchanges with members of the Committee shall last no more than 45 minutes, which time shall be shared among the members as follows: 17 minutes for the Members of the parliamentary group forming the Government; 15 minutes for the Members of the parliamentary group forming the Official Opposition; and 13 minutes for the Members of the Second Opposition Group;

A period of 15 minutes shall be allotted for the closing statements, which time shall be shared equally among the parliamentary group forming the Government, the parliamentary group forming the Official Opposition and the Second Opposition Group;

The Minister of Justice shall be a member of the said committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

29 November 2007

Pursuant to Standing Order 146, Mr. Fournier, Government House Leader, moved:

THAT within the framework of the consideration of Bill 41, An Act to foster transparency in the sale of gasoline and diesel fuel, the Committee on Labour and the Economy hold special consultations and public hearings on 5 and 6 December 2007 and that, for this purpose, it hear the following groups:

- Esso
- Shell
- Ultramar
- Petro-Canada
- Association québécoise des indépendants du pétrole
- Canadian Tire
- Costco
- CAA-Québec
- Option consommateurs
- Union des consommateurs

A period of 15 minutes shall be allotted for the opening statements, which time shall be shared equally among the parliamentary group forming the Government, the parliamentary group forming the Official Opposition and the Second Opposition Group;

The presentation by each group shall last no more than 15 minutes and exchanges with members of the Committee shall last no more than 45 minutes, which time shall be shared among the members as follows: 17 minutes for the Members of the parliamentary group forming the Government; 15 minutes for the Members of the parliamentary group forming the Official Opposition; and 13 minutes for the Members of the Second Opposition Group;

A period of 15 minutes shall be allotted for the closing statements, which time shall be shared equally among the parliamentary group forming the Government, the parliamentary group forming the Official Opposition and the Second Opposition Group;

29 November 2007

The Minister of Natural Resources and Wildlife shall be a member of the said committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Fournier, Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 11, An Act respecting the forfeiture, administration and appropriation of proceeds and instruments of unlawful activities;
- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 42, An Act to amend the Highway Safety Code and the Regulation respecting demerit points, and on Bill 55, An Act to again amend the Highway Safety Code and other legislative provisions;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to give clause-by-clause consideration to Bill 56, An Act to amend various legislative provisions respecting municipal affairs.

Mr. Picard, Third Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Public Administration shall hold a deliberative meeting to hear the Auditor General of Québec within the framework of the order of the Assembly on the application of the *Balanced Budget Act*.
-

29 November 2007

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage

Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, moved the passage of Bill 30, An Act to amend the Act respecting the Société de la Place des Arts de Montréal, the Act respecting the Société de télédiffusion du Québec and the Act respecting the Société du Grand Théâtre de Québec.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 30 was passed.

Passage in Principle

Mr. Béchar, Minister of Natural Resources and Wildlife, moved, —That Bill 41, An Act to foster transparency in the sale of gasoline and diesel fuel, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 41 was accordingly passed in principle.

Mr. Fournier, Government House Leader, moved that Bill 41 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Labour and the Economy.

The motion was carried.

At 12.10 o'clock p.m., at the request of Mr. Fournier, Government House Leader, Mr. Picard, Third Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

29 November 2007

The proceedings resumed at 3.09 o'clock p.m.

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Social Affairs on its clause-by-clause consideration of Bill 51, An Act to amend the Act respecting the Régie de l'assurance maladie du Québec, the Health Insurance Act and the Act respecting health services and social services.

After debate thereon, the report was concurred in.

At 3.32 o'clock p.m. at the request of Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings until 3.45 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.46 o'clock p.m.

Passage in Principle

Mrs. Jérôme-Forget, Minister of Government Services, moved, —That Bill 49, An Act to amend the Act respecting Services Québec and other legislative provisions, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 49 was accordingly passed in principle.

Mr. Pelletier, Deputy Government House Leader, moved that Bill 49 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance.

The motion was carried.

29 November 2007

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Public Finance on its clause-by-clause consideration of Bill 34, An Act to repeal the Act to establish a special olympic fund and to amend other legislative provisions, together with the amendment handed in by Mr. Légaré (Vanier).

The amendment was declared inadmissible.

The report was concurred in on division.

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Public Finance on its clause-by-clause consideration of Bill 38, An Act to amend the Act respecting the Société immobilière du Québec.

After debate thereon, the report was concurred in.

Mrs. Beauchamp, Minister of Sustainable Development, Environment and Parks, moved the adjournment of the Assembly until Friday, 30 November 2007, at 10.00 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 4.50 o'clock p.m., Mr. Chagnon, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Friday, 30 November 2007, at 10.00 o'clock a.m.

MICHEL BISSONNET

President